

5. Jul. 1927

FAKTA

Dato:

5. Jul. 1927

Dagbogens placering:

Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:

Johannes Larsen

Omtalte personer:

Ragnar Ásgeirsson

Trykt udgave:

Nej

RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

TRANSSKRIFTION

*1a

Tirsdag d. 6.¹ Juli. 1927

Til Fljótshlíð.

Med Rutebil fra Lækjar
torg Kl.10 d.v.s. henad 11.

Stor ny Buick. Ragnar
Ásgeirsson henter mig paa
Hotellet og følger mig til Bilen

Da den kommer viser den
sig at indeholde 2 af hans
Bekendte, som han præ-
senterer mig for. En Læge
og en Gartner desuden en
ung norsk Sygeplejerske der
synes at være Kæreste med
Gartneren, alle paa Bag
sædet. I Midten hvor jeg
faar Plads til højre sidder
til v. en ny Student og i
Midten en lille ung Fyr.

Vi holder et Stykke henne
i Byen og faar en Passager
op hos Chauffeuren, en
der inspicerer Vejarbej
derne. Mens vi holder

*1b

for at faa ham paa er
der en der byder Appelsiner
rundt, og senere gaar det
livligt med forskellige
Forfriskninger Chokolade
Cigaretter og en ½ Flaske

Brændevin som min
Sidemand er Indehaver
af. Hjejler Regnsøver
Terner. I Svínahraun
et Par Gange Snespurv
✕✕. En Kjove fulgt
af Spover. Et Stykke
før Kambar holder vi da
Vandet koger i Køleren,
Paa Kambar staar vi lidt
af og ser paa Udsigten
Det er klart Solskin
men der er Dis over
Ølfussletten og Taage
ude over Havet saa
vi ser ikke Vestmannaøer
ne.

*2a

Saa kører vi ned ad de 40
Sløjfer og da vi er kommen
neden Skrænten begynder
min Sidemand at spille
paa Mundharmonika
Lidt efter rækker han den hen
til mig, vil du ikke prøve
og spella ? Saa fortsætter
han ihærdigt til vi
henad Kl. 1. Staar af ved
Ölfusá for at spise
Lax.

Spiser sammen ved et
Bord, kogt Lax smeltet
Smør og Kartoffler Kaffe
2,50 pr Hoved
Den unge Mand med
Mundharmonikaen
bliver her.

*2b

En Time efter starter
vi igen og kører ad den
næsten snorlige Vej over
den ganske flade Strækning
mellem Ölfusá og Þjórsá
med en Fart af 70, somme

Tider 80 Km. Da vi er kommen
over Þjórsárbrú og op ad Bakken
på den anden Side kører
vi ned ad en lang jævn
Skraaning og over en bred
grøn Eng saa ned over
en flad Bakke igen og
over en endnu større Eng
saa igen en lav Bakke
en smal Eng med en
Masse Heste Faar og Køer
og en større Gaard og saa
kører vi over Broen over
Ytri Rangá paa den
anden Side kommer
vi op paa en ørkenagtig
Grusslette med enkelte
Græstotter hist og her
og et Par mere eller

*3a

mindre udtørrede Elvelejer
som vi passerer uden Bro
over flade sorte Grusrev
ler eller lavt Vand.
Saa snart vi har passeret
Østre Rangá pr. Bro kom
mer vi igen ind i grønne
Græssletter og ser Vestmanna
øerne i Disen over det fla
de Land. Ved en Gaard med
Kirke og Sysselmandsbolig, Læge
bolig Stórolsfhvoll gør vi Holdt
og Bilen kører videre, men
saa vidt jeg forstaar kommer
den igen og henter os.
Paa Vejen ses enkelte Kjo
ver flest mørke, en enkelt
med lyst Bryst. En Svartbag
nogle Terner, Hjejler, Spover,
Engpibere, Stenpikkere, Vip
stjerter.
Kl. henad 4. Det er jævnt
skyet. Graavejr. En Ravn
skriger. Husene ligger paa en \Skraaning og med en/

lav grøn Bakke med Udsigt

*3b

over Landøerne og Vest
mannøerne. Det er diset
og den Vej vi kom fra
kan Hestfjall lige skimtes
i Disen mens Ingólfsfjall
og de andre bag ved er
forsvundne.

Kl. henad 5 staar vi
med Undtagelse af Doktoren
og Studenten op i den sam
me Bil og kører i 5 M.
til en Gaard der hedder
noget i Retning af
Gasvik og stiger der om
i en Lastbil (Gaðsauki)
herfra kan vi se
Dímon over de grønne
Sletter tegne sig mod
det nederste af Eyja
fjall, Toppen er skjult
af Skyer.

Da vi har ventet en Tid
kører vi i Lastbilen til
min Forbandelse tilbage

*4a

igen til Lægeboligen hvor vi
læsser en Sadel af, der viser
sig at tilhøre Studenten og da
jeg kigger bag i Vognen opdager
jeg til min Beroligelse min
egen Bagage. Videre over
en lav Bakke Brekka
hvoll og ned i Fljótshlíð.
Vi kører Sønden for en
grøn Bakkeskraaning med
Dímon ret forude.
Ved en Gaard Brekkur
standser vi og faar en ung
Pige om Bord fra en
Lastbil der holder for
ude. Lidt efter standser
vi, det viser sig at

nogle Folk har pillet
en gl Bro af og er ved
at lægge en ny, de lægger
nogle Planker og Brædder
paa og saa kører vi
over. Det v. s. jeg af
venter Resultatet paa
den anden Side

*4b

det gjorde de andre Passa
ger ogsaa. Det var et festligt
Syn at se den komme
over. Hver Gang et Hjul
ramte et Brædt klaskede
det op i Bilens anden
Side, til hvilken Side hver
anden Gang, og det gik rask
og Broen var slemt [ulæseligt]
da Bilen var ovre.

Vi drejer lidt efter i mere
nordlig Retning og har [ulæselig]
Eng paa venstre Side men
stadig Højdedraget med
flere Gaarden paa Skraan
ingen, som der fører Veje
ind til fra "Hovedvejen".

Vi standser ved Breiðaból
staðir og sætter en Passager
af og ved Sámstaðir og
smider en Sæk ud.

I Engen paa begge
Sider af Vejen er der
saftigt og højt grønt
Græs med Kæruld

*5a

Padderokke og høje lilla Storke
næb og Ranunkler, paa de
[ulæselig] Steder Bukkeblad i
Mængde. Til højre har vi
Þverá og bag denne Dímon
og Eyjafjall der stadig
skjuler sin Kuppel i Skyerne
vi kører stadig i Engen
men efterhaanden som vi

nærmer os Hlíðarendi
bliver Terrænet mere
ujævnt. Et Sted kører
vi ned i en Elv og over
den og fortsætter saa paa
den stenede tørre Flodseng
i det vi 3-4 Gange kører
over Vandet til den anden
Bred saa kommer vi
igen op paa Vejen. Bakker
ne bliver højere og Þverá
kommer efterhaanden
helt ind til Vejen, og
vi gør Holdt ved Bredden
neden for Hlíðarendi
Gaard og Kirke ved nogle

*5b

Telte, hvor der bor Telefon
arbejdere, der er ved at sæt
te en Linje op. Her staar vi
af Gartneren og Sygeplejersken
og en Mand vi fik paa
samtidig med at vi byttede
Vogne. Han taler ogsaa
dansk og da vi naar
Hlíðarendakot hvor
jeg skal bo, faar jeg ham
med hen for at snakke
med Folkene. Jeg har et
Brev med til Manden
eller Konen fra Ásgeirsson
Manden kommer ud
faar Brevet og gaar ind
igen for at konferere med
Konen saa kommer
han ud og siger, at jeg
nok kan være der nogle
Dage. Jeg tager Afsked med
de andre og bliver budt
inden for. Gaarden
ligger paa en Eng lige

*6a

ned til Þverá ca. 100 Al²
fra Bredden, lidt sydlige

re ligger Tomterne af den gl
Gaard, lige ved Bredden.
Þverá skærer stadig væk
af den vestlige Bred og
henne ved Hlíðarendi
har den skaaret helt
op i Lien saa den denne
danner høje Skrænter
ned til Bredden. Vi føl
ges paa det sidste Stykke
af Strandskader og nu
sidder der en heruden
for og skriger. Kl. var henad
8 da vi kom hertil.

Jeg sætter mig til at tegne
foran Huset, Þverá
og Dímon, Manden kom
mer med en Stol til mig
og lidt efter kommer
Konen og kalder mig
ind til Maden, der er
dækket Bord i Stuen
Risvælling stegt Torsk

*6b

og Kartoffler og et blødkogt
Æg, Smør og nogle tynde
Skiver ristet Rugbrød
af et noget besynderligt
Stof, men det smager
ikke helt daarligt.

Hvedebrød og et Glas
sød Mælk. Spiser og gaar
ud at tegne færdig.

Der er sendt en Dreng
ned til Teltpladsen
efter mine Pakker og min
Vinterfrakke og jeg gaar
ud for at møde ham
Jeg kom ikke ret langt
førend jeg mødte ham
d.v.s. han sad og
hvilede sig. En nydelig
lille Dreng. Jeg gav ham
Vinterfrakken paa og lod

ham bære Tæppet
mens jeg tog mig af
Blikrullen og Oljetøjet
og de lange Gummi

*7a

støvler der var byltet sam
men i en Pakke. Han fik
en Krone. Jeg gik saa
op ad Skrænten men
blev indhentet af Man
den der bad om at se i
Kikkerten efter et eller an
det. Saa begyndte han
og snakke om Tegninger
og jeg gik med ned og viste
ham hvad jeg havde
lavet.

Konen kommer ind
og dækker Kaffebord med
3 Slags Kager en lys
Honningkage en gul
Sodakage og en hvid
Julekage uden Rosiner
Jeg faar anvist et lille
Værelse hvor Vinduet der
vender ud mod Husets
Bagside er i Niveau med
Grønsværet. Stort Vand [ulæseligt],
Potte, Glas Vand og Bade
haandklæde. Ikke lang

*7b

6 Juli
men bred Seng hvor jeg
sover godt fra henad 12
til jeg Kl. 5 bliver vækket
af 5 Ravneunger der
sidder og skriger udenfor
Vinduet jeg hører den
gl klukke et eller andet
Sted lige i Nærheden og falder
i Søvn igen ved at høre
dem blive madede.

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

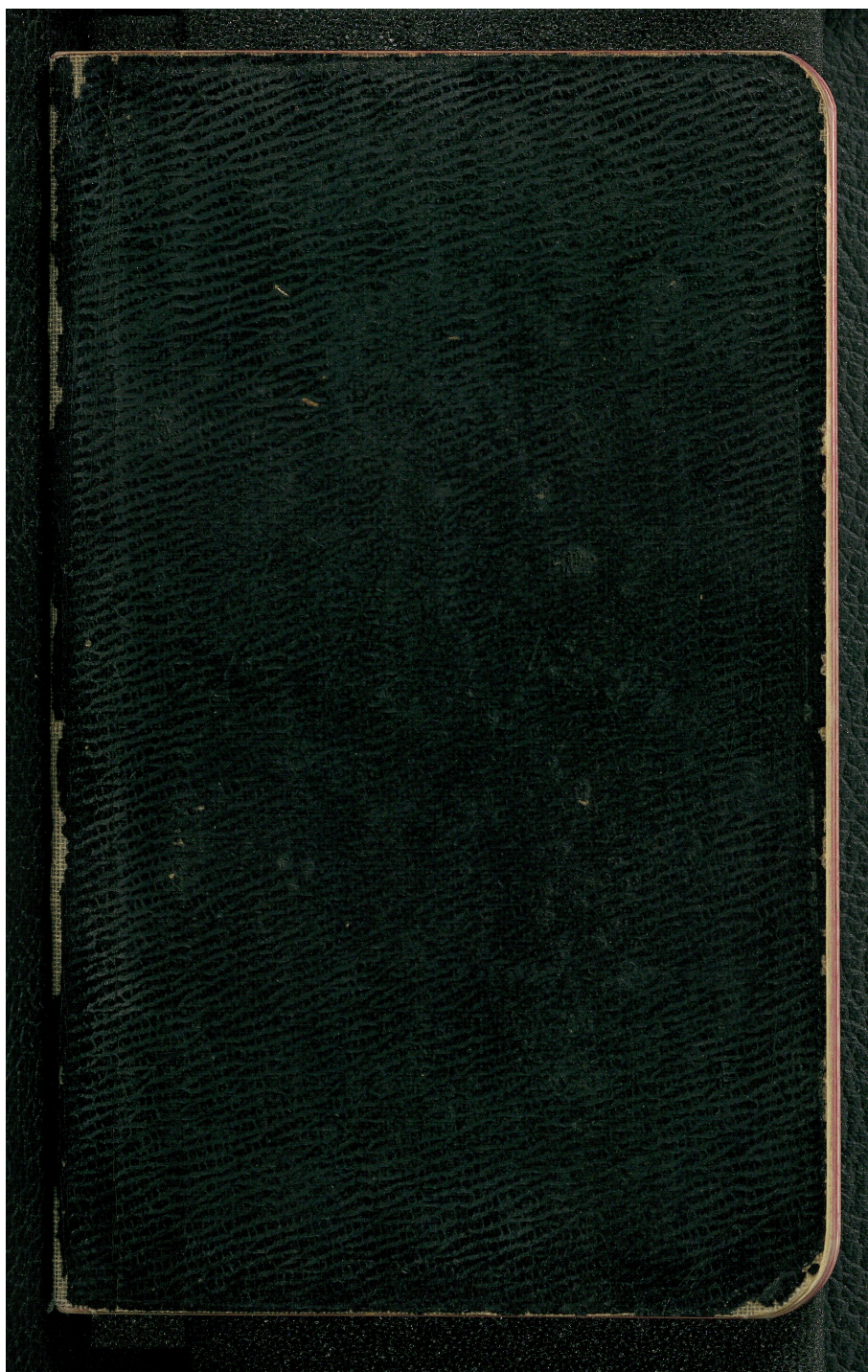
NY CARLSBERGFONDET

¹ Datoen er faktisk tirsdag, 5. juli 1927

² 63 m

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Voksdugsbog
B 89 lin.
J. Chr. Petersen

U. 4. 308 D

Torsdag d. 6 juni

Til Høtshlid.

Med Autobil fra Lakjvæ
tog Kl 10 d. v. o. kom d. 11.

Her var Buick. Ragnars
stogersøn hentede mig på
Stationen og førte mig til Bilen
Da den kom var vi 5 der
vi at indholde 2 af hans
Bekendte som han havde
sendt mig fra. En Lege
og en Gartner desuden en
der var et Ligepræparat
og vi at være i København
Gartneren, alle på en Bg
Credit. I Mikkels Hver og
fået Plads til Høje skedes
til V. en var Student og
Mikkels en lille var Tysk.
Vi holdt et Stykke tid
og Bogen og fået en Passage
og en Chauffør en
der var en Værstige
der var. Man er holdt.

114 308 D

for at paa ham paa et
de er de byde stygulation
nmidt, og senere gaar det
hurtigt med forskellige
Togtiskninger. Chokolade
Cigaretter er 1/2 Flaske
Boendevin om min
Tidens end er Indehaver
af. Huset Ryserskov
Deres. I Trinabroen
et Par Gange I næste
A. En Kone paa
af I paa. Et Stykke fjer
Kunne holder i de
Vandet Koge. Kolon,
Paa Kunne stor vildt
af og ses paa Uraighen
Det er klart I alle
men de er Iis over
Gepussleth og Tunge
ude over I lavet om
vi se alle Vietnam
re.

Saa kom vi ned ad de 40
Løffes, da vi er komne
med en Procenten begynde
min Tidemand at spille
paa Mundharmonika.
Lidt ^{efter} trækker han den her
til mig, vil du ekki prøve
og spille? Saa fortsatte
han: kærtist til vi
herad det staa af ved
Pflussa for at spise
Lax.

Spise sammen ved et
Bord, kost Lax smulter
Smis, Kartoffel Pappe
2,50 kr. Høved.

Den unge Mand med
Mundharmonikaen
bliver her.

En Turis efter et andet
vi igen gik over ad den
næsten jævnlige Vej over
den ganske flade Trakt
mellom Pjorså og Pjorså
med en Fart af 70, senere
Tid 80 km. Da vi er kommen
over Pjorsåbroen og ad Bakken
paa den anden Side bærer
vi ned ad en lang jævn
Skraaning og over en bred
grain Læg som med over
en flad Bakke igen og
over en endnu større Læg
saa igen en lav Bakke
en smal Læg med en
Masse Hvid Tør og Rø
en større Læg og saa
kører vi over Broen over
Uftri Bænzø paa den
anden Side kommer
vi op paa en orkneyt
Løvedal med enkelte
Løvedalsskove og her
og et Par smaa elve.

mindre endtroede Elvedigt
som vi passet uden Bred
over floden gamle Gensover.
Ligeledes Carl Vard
Saa snart vi her passet
Pete Ranyer p. Bro kom.
nu vi i gen erid i gamle
Grasseth og ses Vestmann
vorne i sin over det pla
de Land. Ved en Gaard med
Ribe, Tysedmandsbolig Lige
by. Krolfswoll gir vi Kollu
og Biler komes videre om
Saa vidt og partur kom
den i en og hente os.
Dere Vejen ses endellu Kjo.
over flod vinder, en endellu
med byt Breyt. En Læstly
syle Tonne, Hgybe, Spas
Egypiske Kungulke Vige
stjeter
H. Linaud 4. Dit = jærnt
skyt Graavog. En Ravn
Stoje. Thron byes p. a. i
en grøn Balle med Udigt.

over Landvæsen og Væst
manvæsen. Der er disse
og den Væst er kom fra
Kan Istedgåll lige skint
i disse mens I ngolyst
og de andre byg er
forværende.

Bl. hved 5 stov er
med Urdtøjle af Jøden
og Skadene og i den sam,
nu Bil og kore. 5 M.
is en Gærd der lide
nygt. Skibet af
Gærd og stov det er
i en Læstbil (Gærdauki)
hvorfor kan is 20
Døren over de grønne
Pletter tegn sig med
det nedvæst af Eger
gåll, Toppunge og Skud
af Eger.

Der er nu ventet en Ved
kore i Læstbil for
sin Forbanelse liden

ijm til Leybolden hvor vi
læs en Sæddel af de vider
og at tilhøre Studenterne og de
25 højre bag i Vognen og de
25 venstre i Bævergælden. Vi
gik Bogene. Videre over
en lav Bakke Bækken
køll og ned i Fjatskisten
Vikinge Landet for en
grøn Bakkeshovning med
Linnens og foruden
Ved en Gaard Bækken
stansede vi og for en Væg
Og en Bord fra en
Lærke der holdes for
uden lidt efter stansede
vi, det viste sig at
nye Folk har pillet
en gl. Bædd af og ved
at lægge en ny de læg
nye Almind og Bædder
man kan høre vi
over. Deres s. og af.
nord Bædder på
den anden Side

det gjerde de andre Bøen,
ger ogsaa. Det var et pænt
Lyn at se den kornen
over. I den Gang et Hjul
samt et Pænt Klasket
dit op, Bøens anden
Side, til hvilken Side var
anden Gang, og det gik rodt
og Bøen var elmi spuf
da Bøen var over.

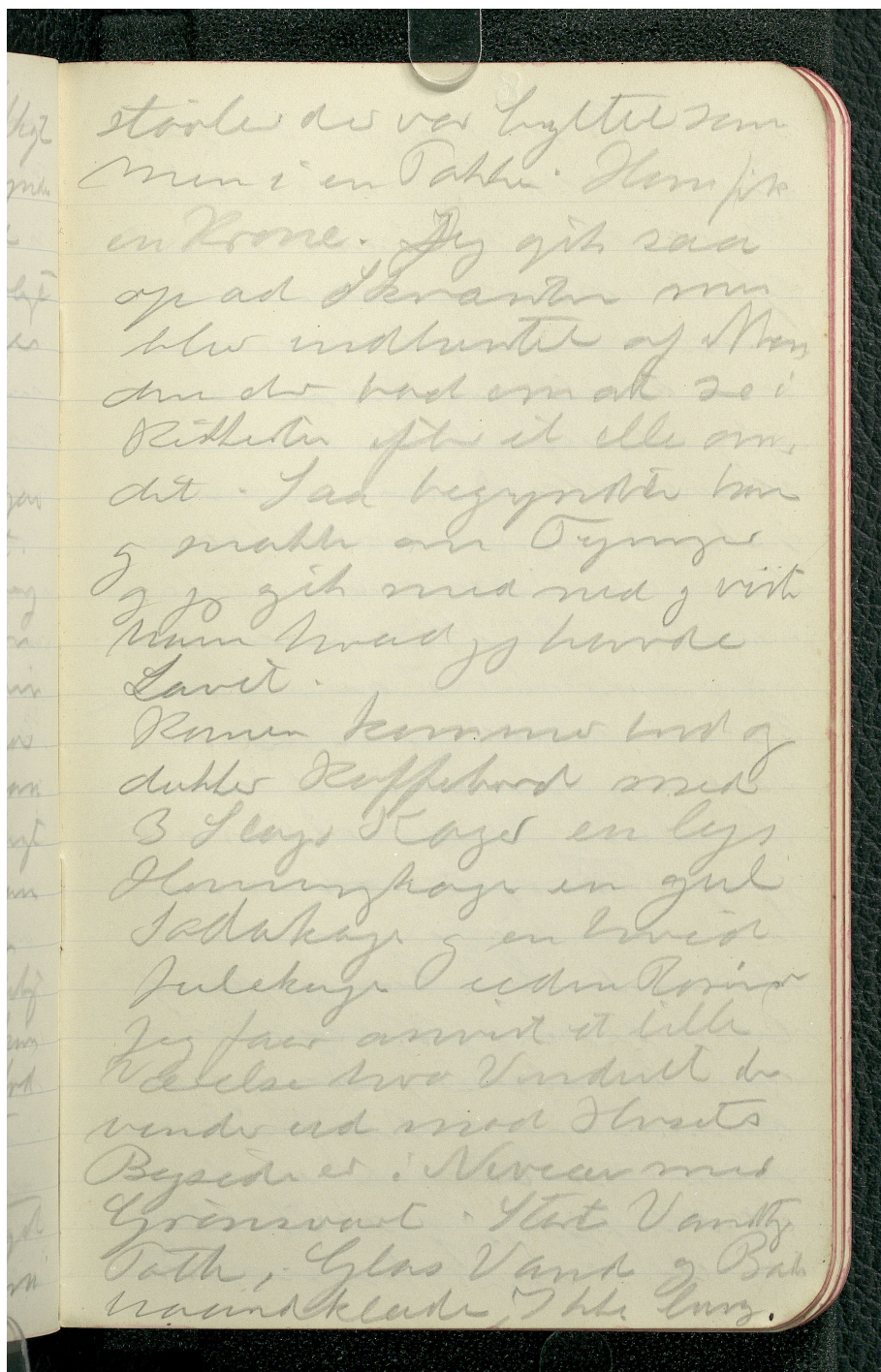
Vi drog lidt efter i mere
nordly Retning og her var
en grøn vensid Side som
sladigt Højdedragt med
fl. Gårde og Bøen.
nogen om de fader Vje
ind til for "Hovedvejen"
Vi standsede ved Boedebøl
stader og satte en Passage
af og ved Garnstader og
siden en Tønde.
Kongen var begge
Side af Vjær i de
søfarte og Højt Bøent
Læs med Kæved

Paddewokke og nogle lilla Stokke
sæd og Rammelte paa de
sind Stokke Bøkketlad.
Meyde. Til nogle her vi
Fresca og bag demme Dime
og Eysaffall der stadig
skulle min Dampel i Tagerne
vi kører stadig. Ensom
man efterhånden som vi
nærmes os Hvidarende
blive Terrenet mere
nyevret. Et Sted kører
vi ned i en Elv og over
den og fortsætter saa paa
den stenede Tjørn Flodning
i det vi 4-5 Gangs kører
over Vandet i den anden
Bred saa sammen vi
i en gr paa Vogen, Balle
vi blive Rojere og Fresca
kønnenes efterhånden
huller vi til Vogen og
vi gør holdt ved Bødder
inden for Hvidarende
Gærd og Rikke ved nogle

Telt hvor de var Ophold
robydere der er ved at set
to en Lunge og. Der staaer vi
af Gartneren Sygeplejersken
og en Mand er paa paa
samtidig med at vi byttede
Vogn. Han taler og om
dansk og da vi naar
Hvidovre ender Kof. hvor
og skal to, fars og kom
med hen for at snakke
med Tolkene. I kværet
Brev med til Manden
eller Kone for at give
Manden kunden na
fars Brev og give ind
for at kære og med
Loren sau kunden
han ud og sige at ja
nok kom ræve de nogle
Dage. I Tage Afsked med
de arde og bliver bade
inden for G. danden
lige paa de Eng lige

med til Dverå, ca 100 Al
fra Boreddin, lidt sydlige
de høje Tomme af den øst
Gaard lige ved Boreddin.
Freså skares stadig rakt
af den vestlige Bred og
brunne ved Glidavont.
Her den skareet hiet
op. Liden saa denne
dunnes høje Skænter
med til Boreddin. Vi fulde
gik gran det sidste Stykke
af Strandskade og var
siddende der en halvanden
time og skøjte. Al. var henad
8 da vi kom her til.
Jeg erth mig til at tynde
underfor Skuret, Kverå
og dinnon. Manden kom
nu med en Hat til mig
og lidt efter kom
Korren og kaldte mig
ind til Maden der
daktet Bred. Fåmm.
Risenvaldig steyt Takt

af Kædet og et blodigt
Bl. I mere og nogle tynde
Kiver ristet Bredvid
af et meget betydende
Stof, men det var
ikke helt dækket.
Dredet og et Glas
end Malt. I mere og gav
ud at tegne parat.
Dere sendte en Drog
med til Teltpladsen
efter min Tak og min
Venterpælle og gav
ud for at sende dem
I kom ikke ret langt
forind og sendte dem
d. v. v. dem end og
svilke og. En nydelig
alt Drog. I gav dem
Venterpælle og gav
dem have Dappet
smyg ty og af
Bibrelling og Stige
og de lange smukke



størle der var lyttet som
men i en Takke. Herfra
en Kone. Jeg gik saa
op ad Stairerne som
blev indkøbt af Men
men der var en at se i
Billedet efter et eller and
det. Lad begynder her
og smalle om Tjenerne
og jeg gik ned ned og viste
Konen hvad jeg havde
Læst.

Konen kom med et
dubbel Kuffet med
3 Lays Kage en lys
Hornkage en gul
Ladokage og en lille
Julekage. I den Kuffet
Jeg faar ogsaa et lille
Kærligt Brev. Under de
vender ud med Strø
Byside et. Næsten med
Grønsvart. Det Var
Tath, Glas Vase og Bude
vandrklude, 7 hls Lure.

6. juli
men Broen blev brugt
saves godt fra menad 12
til 7 Kl. 5 blev vakt
af B^e Ravnensys de
siddes og skogis indkomne
Vinduet og B^e Ravnens
gl. kludt. I alle andre
sted i Næstveden og faldt
i Jovis. Men ved at blive
den blev mod den. I den
vaktes Kl 7¹/₂ af en for
bændet der stans og ga-
le og med en sandt
værlig for det anden
Vindue og lidt af den
og en. For at komme
ind skal jeg i gennem
Stadssten hvor jeg spiser
de lyse en Mand. I
gen og sover. Da jeg
kommer udkommer kom
me. Førem og syes de
et Røffe, "gæst sov
vel" sigt blev og loh

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			